

JOURNAL XXII

Les origines de la prononciation du latin aux XVII^e et XVIII^e siècles Prononciation d'Erasme (dite « à la française »)

- Erasme est né entre 1466 et 1469 à Rotterdam et mort à Bâle en 1536.
En 1528, il publie « Dialogus de recta latini graecique sermonis pronuntiatione ». Cherchant à unifier les nombreuses manières dont on prononce le latin et le grec, il propose pour chacune de ces deux langues une prononciation reconstituée, qui pourrait être adoptée dans toute l'Europe. Cette prononciation est totalement erronée et ne restitue en rien la prononciation classique de ces deux langues antiques. Au moins en ce qui concerne le grec, on enseigne encore aujourd'hui cette prononciation.....

- Pierre La Ramée est né en 1515 en Picardie et tué en 1572 lors de la Saint-Barthélemy. Disciple d'Erasme, il sera professeur au Collège Royal de France, et s'opposera sans cesse à la Sorbonne.

En 1551, il propose d'adopter la prononciation d'Erasme pour le latin. La Sorbonne, qui continuait à prononcer le latin comme au Moyen âge, s'y opposa et fit appel au Parlement.

Après de longs débats, le parlement autorisa les deux prononciations.

C'est là l'origine de la prononciation dite à tort « à la française », et qui n'est que la prononciation proposée par Erasme.

- Exemple de différence entre les prononciations :

« quisquis » - Sorbonne (prononciation médiévale) « kiskis »

La Ramée (prononciation d'Erasme) « kouiskouis »

« quamquam » - Sorbonne (prononciation médiévale) « kankan »

La Ramée (prononciation d'Erasme) « kouamkouam »

La diffusion lente, inégale et complexe de cette prononciation sera l'objet d'autres journaux.
